

EA304**Shubandu, principe canaanita, al re d'Egitto***Recto*

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17

Bordo inferiore

- 18
- 19

Verso

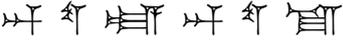
- 20
 - 21
 - 22
 - 23
-

EA304

Shubandu, principe canaanita, al re d'Egitto

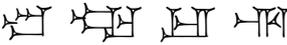
Recto

1 
 a- na m LUGAL EN- ia
 ana ^mšarri bēli-ja
Al re, mio signore,

2 
 d UTU- ia d UTU ša
^dŠamši-ja ^dŠamši ša
mio dio Sole, dio Sole che

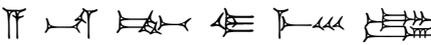
3 
 iš- tu AN sa- mi₃- i
 ištu samî
è dal cielo;

4 
 um- ma m Šu- ba- an- di
 umma ^mŠubandi
il messaggio di Shubandu,

5 
 IR₃- ka ep- ri
 ardi-ka epri
tuo servo, polvere

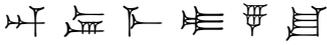
6 
 ša UZU GIR₃. MEŠ- ka
 ša ^{UZU}šēpī-ka
dei tuoi piedi,

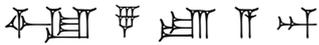
7 
 LU₂ ku₈- si₂ ša ANSE. KUR. RA. MES- ka
 LU₂kusi ša sīsī-ka
stalliere dei tuoi cavalli:

8 
 a- na UZU. GIR₃. MEŠ LUGAL
 ana ^{UZU}šēpī šarri
«Ai piedi del re,

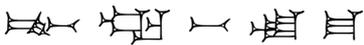
9 
 EN- ia d UTU ša iš- tu

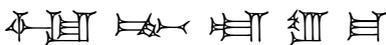
bēli-ja ^dŠamši ša ištu
mio signore, dio Sole che è da

10 
 AN sa- mi₃- i 7- šu
 samî sebî-šu
il cielo, sette volte

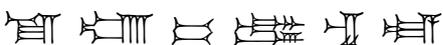
11 
 u₃ 7- ta- a- an
 u šibitān
e sette volte

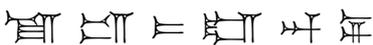
12 
 iš- ta- ḥa- ḥi- in
 ištaḥahin
mi sono prostrato,

13 
 UZU ka- bat- tu- ma
^{UZU}kabattum-ma
sullo stomaco

14 
 u₃ UZU še- ru- ma
 u ^{UZU}šērum-ma
e sulla schiena!

15 
 iš- te- me a- wa- te- meš
 išteme awāte^{MES}
Ho ascoltato le parole

16 
 ša ṭup- pi LUGAL EN- ia
 ša ṭuppi šarri bēli-ja
della tavoletta del re, mio signore,

17 
 ša iš- tap- ra- an- ni
 ša ištapr-a(n)-ni
che egli mi ha scritto.

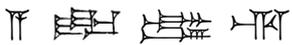
Bordo inferiore

18 
 u₃ a- nu- ma
 u anūma

E ora

- 19 
 i- na- ša- ru- mi₃
 inaššaru-mi
io sto proteggendo

Verso

- 20 
 a- šar šar₃- ri
 ašar šarri
il luogo del re,

- 21 
 EN- ia ša it- ti- ia
 bēli-ja ša itti-ja
mio signore, che è sotto la mia autorità.

- 22 
 u₃ šar₃- ru i- de- ma
 u šarru īde-ma
Così, che il re sappia

- 23 
 a- na KUR. KI. MEŠ- šu
 ana mātāti-šu
riguardo alle sue terre!».

EA304

Shubandu, principe canaanita, al re d'Egitto

(1-14) Al re, mio signore, mio dio Sole, dio Sole che è dal cielo; il messaggio di Shubandu, tuo servo, polvere dei tuoi piedi, stalliere dei tuoi cavalli: «Ai piedi del re, mio signore, dio Sole che è dal cielo, sette volte e sette volte mi sono prostrato, sullo stomaco e sulla schiena!

(15-17) Ho ascoltato le parole della tavoletta del re, mio signore, che egli mi ha scritto.

(18-21) E ora io sto proteggendo il luogo del re, mio signore, che è sotto la mia autorità.

(22-23) Così, che il re sappia riguardo alle sue terre!».